

跨文化视角下的 大学英语教育探索

……夏颖 著



HEUP 哈尔滨工程大学出版社

跨文化视角下的大学英语 教育探索

夏颖 著

HEUP 哈尔滨工程大学出版社

内 容 简 介

在本书结构安排上,第1、2章指出了在我们的英语教育和英语教学中,重视文化教育、开展文化教学,是极为重要和必要的。第3、4章指出了在平时的英语教学中出现的问题以及大学英语教学中跨文化教育的内容和实施途径。第5、6章是对外语教学法演变历程的综述及对跨文化交际研究与文化教学的兴起和发展的介绍。第7章是对构建基于跨文化交际的大学英语教学模式的介绍。

本书可作为普通高校非英语类应用型各专业学生的跨文化语言学习教材,同时也是一本大众普及性英语读物。

图书在版编目(CIP)数据

跨文化视角下的大学英语教育探索/夏颖著. —哈尔滨:
哈尔滨工程大学出版社,2014.8
ISBN 978-7-5661-0880-7

I. ①跨… II. ①夏… III. ①英语-教学研究-高等学校 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 190595 号

出版发行 哈尔滨工程大学出版社
社 址 哈尔滨市南岗区东大直街 124 号
邮政编码 150001
发行电话 0451-82519328
传 真 0451-82519699
经 销 新华书店
印 刷 黑龙江省地质测绘印制中心印刷厂
开 本 787mm×960mm 1/16
印 张 5.75
字 数 125 千字
版 次 2014 年 8 月第 1 版
印 次 2014 年 8 月第 1 次印刷
定 价 28.00 元
<http://www.hrbeupress.com>
E-mail:heupress@hrbeu.edu.cn

前 言

在全球化语境下，不同文化背景的人们进行有效交际的前提是：除学好外国语言外，还必须了解外国文化，体验并熟知本国文化与外国文化之间的差异，具备必要的语言能力和跨文化交际能力。本书主要对我国的外语教育现状进行了分析，指出了中国学生在外语交际过程中的问题和中国外语教学的缺陷；探究了导致我国大学生缺乏跨文化交际能力的深层原因；审视了外语教学法的演变历史以求获得外语教学的经验和教训；本书运用现代语言教学理论和跨文化交际理论来纠正外语教学中重视语言知识和语言技能、轻视文化因素的倾向；在此基础上构建一个崭新的外语教学模式——基于跨文化交际的大学英语教学模式。

随着改革开放的深入，中国综合国力增强，国际交往增多，国家所需要的是面向世界、对异国文化有深刻理解力的人才。这就要求我们在大学英语教学中应重视跨文化教育，将之提高到应有的高度，这样跨文化教育也就自然而然地成为了各国文化教育中不可回避的课题。

本书在编写过程中，作者参考或引用了一些专家、学者的研究成果，并尽可能地在参考文献中一一列出，在此向各位作者表示感谢。

著 者

2014 年 1 月

目 录

第1章 引言	1
第2章 研究现状和文献综述	3
2.1 研究现状	3
2.2 文献综述	4
第3章 目前大学英语教学中跨文化教育存在的问题	7
3.1 大学英语教师跨文化教育的意识和跨文化能力不够强	7
3.2 学生跨文化意识和交际能力薄弱	10
3.3 跨文化教育的内容较欠缺	11
第4章 大学英语教学中跨文化教育的内容和实施途径	13
4.1 大学英语教学中跨文化教育的内容	13
4.2 大学英语教学中跨文化教育的实施途径	14
第5章 外语教学法演变历程综述	22
5.1 翻译法(Translation Method)	23
5.2 直接法(Direct Method)	26
5.3 听说法(Audio-lingual Method)	29
5.4 认知法(Cognitive Approach)	33
5.5 交际法(Communicative Language Teaching)	38
第6章 跨文化交际研究与文化教学的兴起和发展	46
6.1 跨文化交际研究在美国	47
6.2 跨文化交际研究在中国	49
6.3 外语教学中的文化教学	49
第7章 构建基于跨文化交际的大学英语教学模式	56
7.1 对文化因素在语言教学中的重要性认识	56
7.2 对文化教学与文化培训概念的理解	57
7.3 跨文化交际大学英语教学模式的构建	61
7.4 教学目的	63
7.5 教学内容	67
7.6 教材的选择	70
7.7 课程设置	71

7.8 外语教学方法和策略	73
7.9 文化教学的方法和策略	75
后记	79
参考文献	82

跨文化视角下的大学英语 教育探索

夏颖 著

 哈尔滨工程大学出版社

跨文化教育归根到底就是为了增加大学生的跨文化知识,从而提高学生的英语语言交际能力,使学生树立平等和宽容的跨文化学习观,高效地进行跨文化交流。由于我国教育体制和高考指挥棒的影响,大学教师与学生如何在日常教学中协调好语言教学与跨文化教学确实是一个难以处理的问题。在英语测试与考试中,语言内容与文化内容的比例应如何搭配,应该对大学生重点考察跨文化交际中的哪些内容,等等,都是需要进一步讨论的。此外,影响学生跨文化交际能力的因素除了教师跨文化交际的教与学生跨文化交际的学以外,可能还有其他的重要因素需要在以后的研究中进一步地探讨。

全球化是当今世界最重要、最迅猛的发展趋势和不可阻挡的浪潮。人类科学技术的巨大进步和社会经济的高速发展促进了世界各国人民日益频繁的交往和更加紧密的联系,加快了经济和文化全球化的进程。随着全球一体化的进程,以航空业为代表的快捷交通和以互联网为代表的现代传播与通信手段使世界变得很小。各国人民日益频繁的交往和更加紧密的联系使外语特别是英语的使用越来越广泛。不同文化背景的人们从事交际回避不了文化差异问题。在对外交际中,人们如果不了解外国文化,就不可能用外语进行有效的交际。中国人要学会用外语进行交际,就必须了解外国的文化,通过学习外国的语言与文化知识,了解和体验中外文化差异以提高其语言能力、社会文化能力和跨文化交际能力。只有这样才能保证在交际过程中双方有效地表达信息和有效地理解信息,即保证交际的有效性和顺畅性。在很多国家,文化教学之于外语教育是一个棘手而又不可避免的问题。如果只顾语言教学而忽略相关文化或只偶尔为之,语言教学则流于片面。传统的英语教学重视语言形式和语言技能,轻视文化因素。人类学、语言学、心理学、教育学、社会语言学、语用学等方面研究的成果使人们意识到语言与文化的紧密关系,推动了跨文化交际的研究和文化教学。现在人们越来越清晰地感觉到,跨文化交际研究和文化教学的背后有一股强大的动力——全球一体化的动力。语言教学与文化教学相结合已成为一种必然趋势,基于跨文化交际的外语教学是我们今后实践的重点。构建有效的跨文化交际外语教学模式已经刻不容缓、迫在眉睫。

第2章 研究现状和文献综述

2.1 研究现状

尽管跨文化教育的实践具有悠久的历史,但是跨文化教育的理论探讨则直到20世纪70年代才出现,而且真正形成理性的研究是在20世纪90年代联合国教科文组织的文献中。近年来,跨文化教育已成为我国外语界研究的热门课题。20世纪90年代后期,我国外语界基本达成了一种共识,即语言教学中必须要进行跨文化教育。不少高校的大学英语教学已经开始关注跨文化教育在英语教学中的作用。很多大学外语专业面向本科生甚至研究生都开设了跨文化交际学课程,受到了学生和社会的关注,产生了积极的影响。

目前一些高等院校的英语教学已经开始关注跨文化教育在英语教学中的作用。如通过教学内容的背景知识介绍,提供大量相关的阅读材料,以扩大学生的知识面,让学生从多角度接触英语语言国家的文化,感受与语言文化相关的现象、文化、习俗等。但这也只是注重目的语的文化,而对自身文化关注相当匮乏。目前,中国和国际外语教学的主流研究还只是停留在文化差异和语言差异的分析上,很少考虑其中的文化权势问题,而这正是被国际交流中越来越多的人所重视的。任何一种跨国界、跨文化交流都是发生在双方(尤其是心理)平等的基础上,如果无视自身的文化传统、自身的民俗民风以及习惯等,而强化对方的文化与习俗,这样便不利于语言对比与文化对比研究,也不利于文化交流平等意识的树立,更不利于交流目的的实现。只有在对本国文化有了充分认知的基础上,并不断深化对优秀传统文化的理解,提高修养,才能去了解他国的文化,从中对比,吸收优秀文化,从而进一步拓展自己的跨文化心理空间。因此,英语教育教学既要重视目的语的文化,也要重视本国的文化,只有这样才能将双向跨文化交流传播获取知识过程的功效发挥最大。外语教学实践证明,将语言与文化结合得越紧密,对目的语的文化理解就越深刻,运用目的语的语言进行交流、沟通的能力就越强。学生通过对语言及语言文化相关知识的学习,可以认识到丰富多彩的世界文化,获得更多的知识,从而形成一种开放、平等、宽容、尊重的跨文化心态,对异国文化采取尊重和包容的态度,从而在交流中才能从容运用。

另外,从目前我国大学英语教育教学现状看,一方面大多数教师外语教学观

念陈旧,基本仍采用学习单词、构词法、语法等,通过语言形式来理解语言内容,表述思想这种传统的教学方法;另一方面教师自身的跨文化能力不强,跨文化教育的知识普遍欠缺,跨文化教育素质不高,无法有效地在教学中实施跨文化教育。因而,大学英语教师在教育教学中必须具备跨文化教育的基本素质,加强跨文化教育的研究与实践。在英语教学过程中,要通过多种方式引导学生关注、学习、思考相关文化的差异,并且能乐于接受和善于理解文化的多样性。

帮助学生跨越中外文化差异,消除中外文化歧见,树立对世界各民族文化的正确态度,尊重不同文化。这不仅要探讨如何正确面对外来文化,更重要的是如何吸取、借鉴外来文化。通过学习、交流不但要让中国人民了解世界文化,也要让世界人民了解中国灿烂、悠久的历史。

2.2 文献综述

西方语言学家们早在 20 世纪二三十年代就注意到了语言与文化的不可分割性。美国语言学家 Sapir (1921) 曾说:“语言有一个环境。语言不能脱离文化而存在。”英国语言学家 Byrnm (1989) 认为:“语言是学习文化最丰富的源泉。”很多中外人士在国际政治、经济、交往中由于缺乏跨文化交际的知识、经验和能力,在学习、工作、生活和人际交往中常常感到不适应以致经历文化休克 (culture shock), 从而造成误解甚至带来损失。为了减少或避免这种误解或损失,人们已经形成共识,即学习外语不仅要掌握目的语的语言、语法、词汇、习语,还需要了解目的语国家人们的文化背景、思维方式、价值观念、行为规范、风俗习惯等,即要了解他们的社会文化。

跨文化教育 (intercultural education) 是对呈现某一文化 (a certain culture) 的人类群体的受教育者进行相关于其他人类群体的文化 (other cultures) 教育活动,以引导这些受教育者获得丰富的跨文化知识,树立开放、平等、宽容、尊重的跨文化心态和客观、无偏见的跨文化观念与世界意识,并形成有效的跨文化交往、理解、比较、参照、摄取、舍弃、合作、传播的能力,从而通过教育层面的努力,消解跨文化冲突,建构和谐的跨文化社会,促进整个人类社会的发展。

近年来,大学教师和科研人员对跨文化教育日益予以重视,展开了对跨文化教育的广泛研究,国内教育界对跨文化和跨文化教育的理论研究主要有如下研究成果:鲁子问发表在 2002 年第 4 期《教育理论与实践》上的文章《试论跨文化教育的实践思路》。该文给“跨文化教育”作出了界定,指出跨文化教育实践应以国民素质建构为方向,以学校教育为基础,并以社会教育为辅助途径,实施规范的、自觉的跨文化教育。1987 年贾玉新从文化和交际的角度出发,研究不同

文化背景下的人在交际时表现出来的种种差异,其表述生动、深刻。胡文仲教授从20世纪80年代起开始引入国外的跨文化成果,并集成国内的研究成果,1989年他主编了《跨文化交际与英语学习》论文集,其中涉及中国学生典型文化错误分析以及中英文谚语分析等。1990年湖南教育出版社出版了胡文仲选编的《跨文化交际学选读》(英文版)。他将国外跨文化交际学方面的一些重要文章编入此书,旨在系统介绍跨文化交际学的主要内容。1994年胡文仲又主编了论文集《文化与交际》,该论文集收集了国内学者有关文化和交际的论文多篇,研究角度多样。1997年胡文仲与高一虹所著的《外语教学与文化》由湖南教育出版社出版,这本书集中反映了国内外外语教学中跨文化教学与研究的状况。

英语教学和跨文化教育相联系的应用研究近年来也有所增加,常见于各种期刊中,主要有如下研究成果:(1)王开玉2003年12月发表在《外语与外语教学》上的文章《走出语言系统:由“外”向“内”——以跨文化教育为主导的大学英语教学探讨》。该文力图探索一种由“外”向“内”的新型教学方法,以提高大学生英语的应用能力,开辟一条以跨文化教育为主导的大学英语教学途径。因此,论文对跨文化教育的必要性和内涵进行了具体论述与探讨,同时对文化差异的主要表现形式、跨文化教育的主要原则和主要问题进行了分析。(2)涂东琼、朱秀珍2006年12月发表在《江西农业大学学报》的文章《大学英语教师跨文化教育能力的现状及其对策》,该文通过对江西省南昌市大学英语教师教学情况进行抽样调查和访谈,得出结论,教师在教育教学过程中的跨文化教育能力较弱,在实施教学中强调目的语的文化因素,而淡化自身母语的文化因素,未能有效、灵活地运用各种方式、方法在外语教学中实施跨文化教育。(3)刘玉梅2007年8月发表在《教学与管理》上的文章《外语教学中跨文化教育的缺失研究》,该文对当前大学外语教学中跨文化教育缺失进行了归因分析,提出进行跨文化教育的实施途径。(4)张倩、乌口枫于2004年6月发表在《金融教育与研究》上的文章《试论大学英语教学中的跨文化教育》,该文主要阐述了怎样结合传统英语教学对学生进行跨文化教育,如:篇章教学、语法教学、口语教学、词汇教学等如何渗透文化元素。(5)董晓波发表在《黑龙江高教研究》上的《以跨文化教育为主导的大学英语教学》,该文从提高大学生英语应用能力出发,具体阐述了跨文化教育的必要性、原则以及跨文化交际能力培养途径等问题。

通过以上这些文章可以看出,他们围绕跨文化教育问题,分析了目前大学英语教学中跨文化教育的现状以及存在的问题,以及如何处理好本土文化与目的语国家的文化关系。探讨了在大学英语教学中进行跨文化教育的必要性以及实施跨文化教育的对策。但是,到目前为止就跨文化教育的研究而言,未能形成一个完整的理论体系,仍然缺乏系统的理论指导,研究比较零乱无序,缺乏深度与广

度,研究的方式、方法基本是基于自己的个人教学经验。这就说明,大学英语教育教学对于跨文化教育仍然处在不断探索和认识中,对跨文化教育的研究与实践有待于进一步的发展和完善。

另外,虽然在跨文化教育理论方面取得了一定的成果,但是在跨文化教育实践方面仍显得薄弱,跨文化教育还面临着诸多困难,使得外语教学依然不适应于经济的发展和社会的需求。现在不少高校的大学英语教学已经开始关注跨文化教育在英语教学中的作用,但是对英语教学中跨文化教育的具体目标不够明确,基本上以语言课程体系实施教学,教育中又过分强调对目的语文化的理解与认同,而忽视对母语文化的维护与传播,致使母语文化面临被边缘化的危险。学校教育中的跨文化教育实践仍然采用课堂知识传授为主,缺乏系统的、全面的、有明确指导目标的跨文化能力培养实践活动。所以跨文化教育离现实的要求还有相当长的距离,与人才培养的要求还很不宜。

第3章 目前大学英语教学中 跨文化教育存在的问题

近年来,跨文化教育已成为我国外语界研究的热门课题。我国外语界基本达成了一种共识,即语言教学中必须有文化教学。然而,当前的外语教学明显地落后于经济的发展和社會的需求,尤其在跨文化教育方面显得更为薄弱。目前大学英语的跨文化教育主要存在以下问题。

3.1 大学英语教师跨文化教育的 意识和跨文化能力不够强

3.1.1 教师缺乏跨文化教育意识和视野

外语教育是一种理念,是使学生理解目的语文化,消除文化壁垒,培养正确的跨文化意识。然而,传统的外语教学不注意语言的交际价值,即在培养学生语言能力的同时,没有重视语言的交际能力,没使学生认识到母语与目的语之间的文化差异。交际能力理论告诉我们,语言能力不等于交际能力,语言知识不等于语言运用。外语教学的目的不仅是传授语言知识,更是要培养学生能够运用所学语言的知识在不同场合对不同对象进行有效的交际能力。

外语教师本是学生外语学习的主要引导者,起着沟通学生个体文化和目的语文化桥梁的作用。然而,实际情况是,很多外语教师跨文化教育意识淡薄,认为外语教学就是讲授语言知识,重语言形式轻社会文化因素,重视学生语言形式的正确与否或使用得是否流畅,而较少注意结合语言使用的场合来培养学生综合运用语言的能力。作为语言的讲授者和文化传播者的大学英语教师,如果本身对本土传统文化缺乏充分的认识、理解,缺乏全面的中外文化观,那就无法正确掌握目的语与母语文化的平衡,无法在文化教学中培养学生平等的跨文化交际意识,也就难以做到对语言文化背景的理解和发掘语言形式的文化内涵,更不可能帮助学生理解不同文化之间的差异。只有通过对中西文化的教育、比较、取舍、参照、传播的融通等,使学生掌握文化的共性与差异性,树立对文化的正确理解,才能最终实现跨文化教育的目标。须知,外语教师的重要职责之一就是帮助学生了解目的语文化背景,除了培养学生的语言基本技能之外,还要充当跨文化交流

的角色,起到一个文化“桥梁”的作用。只有扮演好这一角色,教师的语言教学才能成功,学生的语言综合运用能力才能得到提高,才能在跨文化交流中实现成功的交际。因此,外语教师的教育理念要更新,要积累深厚的跨文化知识和培养较强的跨文化意识,提高跨文化理解的技巧,使跨文化教育的理念得到内化与深化。跨文化教育的实施有赖于外语教师具备跨文化意识,拓展跨文化视野,深入了解跨文化教育的内涵,将跨文化教育融于外语教学中。我们的教育不光是培养出会用外语表达外国事物、外国文化的学生,同样,他们也应会用外语来表达我国的事物、文化,向外国介绍中国的优秀文化,以达到在对外交流中的平衡发展。因此,在文化全球化的背景下,外语教学不但要树立“知彼”的文化观(目的语文化),更要培养“知己”的文化意识(母语文化)。只有这样,我国外语教学才能够真正成为弘扬中国优秀传统文化、沟通中国和世界的桥梁和纽带。

3.1.2 重视“目的语文化”传授,忽略对“母语文化”的渗透

近年来随着英语教学改革推进,英语教学中的文化问题日益被重视,从事英语的教师也开始关注文化在英语教学中的作用,跨文化教育意识在教学中也有所提高。但随之也出现了新的问题,就是在外语教学中重视“目的语文化”的讲解,却忽略了对自身“母语文化”的渗透;在教学中只强调对异文化的理解与认同,却忽视对中国文化的传授。这就表现出教师普遍对母语文化在跨文化交际中的作用认识不够,不具备较强的批判意识,对两种文化间的异同缺乏深刻的理解,其说明多数教师还不具有两种语言应用上的深厚功底。教师文化素养欠缺,培养的学生,一方面表现在无法判断什么是世界文化精髓,该如何吸收、借鉴;另一方面表现在缺乏对传统文化的理解而无法弘扬中国优秀传统文化。所以忽视哪一方,都不利于培养跨文化交际能力。

正是由于人们在大学英语教学过程中一味地强调目的语国家文化的教学,而对母语文化的涉及颇浅,而使得母语文化处于基本被忽视的状态。当英美文化伴随英语教育在我国蓬勃发展之时,我们的传统母语文化却在不断退缩并渐渐让位于英美文化教育。一个普遍的现象是,许多有一定英文水平的中国青年学者,在与西方人交往过程中,始终显示不出来自文化大国的学者所应具有深厚文化素养和独立的文化人格。当西方同行怀着敬意探询 Confucianism/Taoism(儒/道)的真谛时,我们的学者却心有余而力不足,只能顾左右而言他。

有些博士生有较高的基础英语水平,也有较高的中国文化修养,但是一旦进入英语交际语境,其在日常用语交流中所表现出的中国文化底蕴就显得很苍白。南京大学丛教授将这种现象称之为“中国文化失语症”,“中国文化失语”是我国英语教学的缺陷。因为跨文化交流决不能仅局限于对交际对象的“理解”方

面,且还应表现为与交际对象的“文化共享”和对交际对象的“文化影响”方面,在某些情况下,后两者对于成功交际则更为重要。如果说,由于以往英语教学西方文化含量的缺乏,导致了我们在国际交往中的多层面交流障碍(主要是“理解障碍”),那么英语教学中中国文化含量几近于空白的状况,对于国际交流的负面影响则更为严重。因此,大学英语教学跨文化交际能力的培养必须中西文化并重,既包括对英美及西方文化的学习,又包括使用英语表达中国文化的能力,以增强学习者对文化差异的敏感性、宽容性以及处理上的灵活性。

3.1.3 英语教师的跨文化知识掌握欠缺

目前许多大学英语教师的文化意识和文化教育意识不强,缺乏有关跨文化和交际方面的知识,不具备跨文化的理解力。在教学中他们只注重语言表达能力的培养而忽视跨文化应用能力的培养。他们对目的语文化缺乏较强的洞察力、理解力、判断力,缺乏对目的语优劣的扬弃贯通的能力,有的对母语优秀传统文化也没有充分认识、理解;对母语文化和目的语文化缺乏比较意识,甚至没有,同时其全球一体化国际意识比较淡薄,不具备较强的批判性思维,不能分辨不同文化的差异性。涂东琼先生曾就跨文化教育对江西省的三所高校教师进行了问卷调查。其调查结果显示:一半以上的教师对于目的语文化和母语文化没有深入理解,都只是一般的了解状态。个别教师从不阅读最新的英文报纸、杂志,只有不到半数的教师有时会阅读最新的英文报纸、杂志,了解最新的国际新闻和全球的发展动态;只有极小部分的英语教师经常阅读一些最新的英文报纸、杂志。教师要提高自身素质提高,要在实施英语教学中实施跨文化教育,只有不断提高母语文化和目的语文化的修养,扩大跨文化知识视野,比较母语文化与目的语文化之间的异同,了解两种文化的差异性,加深理解,才能培养学生的跨文化意识,提高跨文化理解能力与应用能力。

3.1.4 跨文化教育的方法存在弊端

从目前情况看,多数教师不能灵活、有效地运用各种外语教学方法实施跨文化教育。主要表现在英语教师还不能掌握各种现代教学法与手段,特别是还不太善于根据具体教学目的需要选择最适用的教学法。在英语的教学中偏重语法和句法解释,偏重语言交际技能训练,而忽视文化背景以及非语言交际因素。知识的传授也往往注重书本知识,而对如何引导学生通过大量阅读书刊、文献等获取跨文化交际知识做得不够,对拓宽学生知识面也不够重视,方法运用也不得当。课堂教学中,大多数教师只重视语言形式的正确性,很少教授如何得体地运用语言形式,英语文化知识的介绍也很少,也随心所欲,点到即止,缺乏系统性。甚至

有些教师本身对跨文化语用知识知之甚少,在遇到跨文化语用现象时,他们常用“惯用法”来作解释,但很多语言现象并非“惯用法”所能概括,倘若一碰到常见的句型及表达法,就称之为“惯用法”而让学生去死记硬背,结果是学生虽会枯燥地记忆一些句子和表达法,却因不会运用而逐渐对所学外语失去兴趣。以教师为中心的教学原则和方法,既忽视了学生的主体作用,也不利于培养学生的跨文化交际能力。实际上适合跨文化教育的英语教学方法很多,如:语法翻译法、直接法、听说法、交际法、自觉对比法等,但各个外语教学派别都存在自身的优势与不足之处,作为英语教师在教学中应扬长避短,将各种方法的优点灵活运用于课堂教学当中,从而提高课堂教学效果,积极引导学生对中西文化进行客观比较,用历史辩证的眼光去透视各文化的不同点,用超然的态度去追索其差异的渊源,从而增强学生的文化属性敏感度,培养树立正确的跨文化意识,最终实现对学生进行跨文化教育的目的。

3.2 学生跨文化意识和交际能力薄弱

长期以来,我国的外语教学缺乏目的语文化的环境,国民教育的主要活动是向受教育者一味地灌输知识,不注重对学生能力的培养。

同时受整个教育体制和考试体制运作方式的制约,学生的英语学习风格也多数是以背诵为主,学习英语的直接目的就是通过四、六级英语等级考试,获取大学文凭。所以,考试目的往往起着主导性作用。从教学条件上看,教育经费的投入与受教育的人数增加和教育发展的需要还不相称,目前的大学英语教学明显不能适应经济的发展和和社会的需求。另外,教师数量不足,教学水平有待提高,学习外语的学生人数增长幅度较大,且综合素质参差不齐,教师难以做到因材施教,学生学习也只注重书本知识的学习,忽视已有知识的运用。至于课外英语学习环境,无论是学校、家庭还是社会,都难以提供学习、交流与实践的真实环境。虽然有些学生英语表达能力较强,但跨文化理解能力普遍较弱,当语言能力提高到相当的水平之后,文化障碍更显突出,如对交际策略、交际原则、礼貌规则等方面的知识知之甚少。在实际交际中,语言失误很容易得到对方的谅解,而语用失误、文化的误解往往会导致摩擦发生,甚至造成交际失败。语言学家沃尔夫森(Wolfson)曾指出,“在与外国人交流时,语用失误往往比语法错误更糟糕,因为英语为母语者能够容忍发音、句法方面的错误;但是,由于没有意识到社会语言的相对性,他们认为违反英语话用规则是极其不礼貌的。”(“In communicating with foreigners, native speakers tend to be rather tolerant of errors in pronunciation or syntax. In contrast, violations of rules of speaking (pragmatic failure) are often

interpreted as bad manners since the native speaker is unlikely to be aware of sociolinguistic relativities.”) 一个外语说得很流利的人, 往往背后隐藏着一种文化假象, 使人误认为他同时也具有这种语言的文化背景和价值观念, 他的语用失误, 有时令人怀疑是一种故意的语言行为, 因此导致冲突发生的潜在危险更大。当代学生普遍存在母语文化素养较缺乏, 对中国传统文化知道较少等现象。特别是20世纪90年代以来, 由于互联网的迅猛发展, 更加快了英语的全球化。据统计, 互联网上85%的网页是英语网页, 英语电子邮件占80%, 来自中国的信息只有0.04%。这种信息交流的极端不对等性无疑助长了一方的文化霸权意识, 加重了另一方的受“文化侵略”的危机感。我们正处在一个建设先进民族文化的新时代, 正处于热切呼唤人文精神的新时代, 母语文化素养的培养, 也就是为学生构筑精神的底子, 直接影响价值观、世界观等的确立。西方先进国家的高科技与时尚文化都在有意识无意识地影响着学生的心理。加强母语文化学习, 是弘扬民族精神、延续民族生命的重要渠道, 另外进行文化对比需要以母语文化为参照, 较高的母语和母语文化素养可以促进跨文化交际能力和学生综合素质的提高。所以, 迫切需要通过跨文化教育来实现大学生养成平等、开放、宽容与尊重的跨文化心态, 引导他们形成比较合理的跨文化意识和理念, 从而增强跨文化交际能力。

3.3 跨文化教育的内容较欠缺

3.3.1 跨文化教育的教学大纲存在不足

一直以来我国的《大学英语教学大纲》未将文化教育列入教学要求中, 虽然1999年新出台的大纲从培养21世纪创新人才的目的出发, 增加了“提高文化素养”这一新的教学要求。但是相对目前《大学英语教学大纲》中语言三要素(词汇、语法、语意)教学的体系而言, 大学英语的跨文化教育还是没有形成完整体系, 跨文化教育至今仍无纲可循。2004年1月教育部颁发了最新的《大学英语课程教学要求(试行)》(以下简称《要求》), 作为各校组织非英语专业本科生英语教学的主要依据。《要求》确定大学英语教学性质是以英语语言知识与应用技能、学习策略和跨文化交际为主要内容, 以外语教学理论为指导, 并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。该《要求》确定的大学英语教学的性质和目标以及三个不同层次的教学要求非常全面, 符合当今世界经济发展和国际交流的需要, 也适合中国的国情。然而, 在对三个不同层次的教学要求进行具体阐述时, 《要求》只列出了听力理解能力、口语表达能力、阅读理解能力、书